

Directeur-Propriétaire  
et Gérant-Responsable  
**AHMED IHSAN**

Bureaux :  
Nouri-Osmanié  
Stamboul  
26<sup>me</sup> Année.  
Tome LII

Téléphone: Stamboul 1402

Adresse Télégraphique  
**SERVETFUNUN--Cons/ple**



N° 1335

پنجشنبه کو نلری چیقار ، مصور عثمانی غزنه سیدر

**SERVET-I-FUNOUN**

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

پنجشنبه ۱۹ کانون ثانی ، ۱۲۲۲ — ۸ ربیع الآخر ، ۱۲۳۰

تلفون نومروی

استانبول : ۱۴۰۲

تلغراف آدرهسی :

استانبول : نروت فنون



عدد ۱۲۳۵



### « هلال احمر » سرکیسی هیئت فعاله سی

صاغدن صوله ، اوک صرهده او طورانلر :

دوقتور عمر فواد بك بسم عمر پاشا سليمان نعمان پاشا اسمايل جانبولت بك بدري بك دوقدن صوله ، برنجي صرهده ايقاده دورانلر :

علي باقى بك روسجقلى حقى بك احمد احسان بك صالح عارف بك خليل بك صاغدن صوله ، آرنده ايقاده دورانلر :

حقى بك او قاف اسلامىه موذه مدیرى بخري به مرخصى (مروت فن) غزته سى صاحى غلط سراى سلطانىسى مدیرى موذه هاييون مدیرى صاغدن صوله ، آرنده ايقاده دورانلر :

آصادوريان افندي

هلال احمر مر-زى اعضاسندن ، مهندس

Les membres de la commission active de l'Exposition du Croissant Rouge, inaugurée le 1er février 1917, à Constantinople.

Premier rang (de droite à gauche) : — Dr Omer Fuad Bey, Dr Bessim Omer Pacha, Dr Suleiman Nouman Pacha, Ismail Djanbolat Bey, Bédrí Bey Azmi Bey, Ahmed Mouhtar Pacha.

Deuxième rang (de droite à gauche) : — Aliy Samy Bey, Dr Hakki Bey, Ahmed Ihsan Bey, Salih Arif Bey, Halil Bey, Hakki Bey, Dr Rifat Bey.

Troisième rang (de droite à gauche) : — Assadourian Effendi, Kémal Omer Bey.



صاحب امتياز و مدير مسئول :

احمد احسان

طبعه سی :

اسکی مكتب ملکبہ قارشو سندہ

بکری آلتجي سنہ

الى ايکنچي جلد

تلفون نومروی

استانبول : ۱۴۰۲

تلغراف آدرهسی :

استانبول : نروت فنون



بوهفته

بوهفته نک شهر منزه ، الا کوزل بر حادثه سی ایلک « هلال احر سر کیسی » نک احصارات واستحصارات او ملشدر .

بو نسخه من محترم قاره لریزک و قاره لریزک دست ناز کانه سند بولونور کن ، بوسطرلرا و نور کن ، غلطه سرایی سلطانی بی بنامده بیوک بر اعنتا و همتله ترتیب اولونان سر کی نک قابولی خانمله ، بکره ، افديله آجیلمش بولونیور .

آفازده ، بر « هلال انسایت و شفتت » او لهرق طوغمش اولان « هلال احر » حرب زمانده ، بتوون مصائب تخفیف تسکین ایچون هرج روحک ، هر دردمدک قابنی ، هر ماتز دنک کلبه حزن والی نور دوا و تسلیت سازیله تنوره چالیشمیش در ، صاحب زمانده هر درلو آفات و آلامی ، هنون اضطرابات بشریه شمله شفتیله ، مشعل هدا قیله تخفیف وا زاله هه چالیشمی ایچون حاضر لانیور ... سر کیسنه ، ایشنه حاله واستقبله عائد بو خدمات و وظائف انسانیتکارانه سندن نشانه ل ، نونه ل کوستیریور .

« هلال احر » بوسکیسیله . فی ، صحی ، صناعی ، زراعی مشهر لرک بر ملکتنه تأیین ایده جکی فواندن بر مثال بدیع کوسته مکله ، ترق و تکامل واسطه لردن برینی مملکتمنزده اعنتاد حانه کتیر مکنه رهبر و دلیل اولش اولویور .

بوهفته ، مملکتمنزه حیات عقیلی ایچون قیمتدار و جودل پروشیاب ایتش اولان ، دیوارلری آراسنده معزز خاطرمه صاقلایان غلطه سرای سلطانی بی بنامده « هلال احر » سر کیسی ترتیب و کشاد اولونور کن ، استقباله معطوف نظرلر او کنه برسای محشم کلیوو ؛ بونک انسال آتیه بی علم و عرفان ایله وایه دار کال ایدرک وطن و ملتک معدراتی او زرنده ناصل عامل اوله جنی ، افتخارله ، آتیه اهنت دن متولد سرور ایله ، دوشونیلیور : « دارالفنون »

دارالفنون مختلف شعباتی ایله دارالمساعیلی . بر آرایه جمع ایچون پایتختنده بیوک برداران اتفون و برده کتبخانه عمومی بنالرینک انشانی تذکر ایچون بر قوهیسیون تشکل ایتش در ، اوروپانک الا صوک والا کوزل دارالفنونلری بنالری و عمومی کتبخانه ملی ده تدقیق او لونه جقدر .

حيات آتیه من دوشونلور کن حیات آنیه من ، ضرورت یومیه من اهل ایسله یور . بوهفته ایچنده « تسویر افکار » رفیق مزده حکومتک محکر لره قارشی مصیب و عادلانه تدابیری « سر نامه سی » اللنده شو سطرلری او قودق :

ـ شعری سونه قاره تبریزه ـ

صروره باشلا دی نشیه لاه داشا کونلر ،  
سونی فکریه هیچ کله بوردی تازه ایکی ؛  
بوتون محیطه آلان او زاقدی حزن و کدر .

آشنازه رده ، بر حضور و سکون ،  
کچه رک بر حیات ایله بربل  
ایک آزاده ، کولکه مسیز روحک  
هم مآل اولاده ییدی هر هوی .  
بر زمان صوکرا بر بشیکدنه ده  
ایشید لیشدی برده یاور و سی .  
سنبل کچه دیدی هیچ کچدیکفی ؛  
دو یاورلری هیچ کچدیکفی ؛  
عصری ، مسعود اولان ، دیقه صابار !

ایر کنجه او بقوسندن او یانشیدی بر صباح ،  
لakan یانشده بکوزل ، کنچ شاعری ،  
زبرا او شیدی بالغونه چیمشدی ، کوکاری ،  
اطراف ایمه دیدی تماشا ، پر اشاره .

بورغونه خطوه لرله یاقنلاشیدی ، خنده کار ،  
دقنه باقدي وجهه شن زونجنه . فقط  
نگاه او تازه چهارده برمئم ، اینجه خط  
وورمشدی قلباکاهه بر صدمه نزار .

بر اینجه چیزکی ... کوزلینک - آه ، اویکران ،  
معنای کوزلک - سپر ایشیدی آلتی ؛  
دقنه باقدي - صانکه او خطدهن حیاتی  
تکرار ایدر ، او قور کی دقتنه - بر زمان .

آه ، اختیارلامشیدی دیک شیدی زوجی ده !  
تکرار او خوابکاهه عودنه ، آیه نک

پیشنه دورودی تیزه برکن کوزل قادین ،  
بر باقدي کنده کنده ، مفتور ، آنژده .

سیاسی اسکی شکانی حائزدی ، روحک  
برمه کیسیدی کوزلی : پرسن و پرتوان ؟  
لا کن ایسه صاچلریک موجه دار اولان  
آلتنه بولی یاس ایله بر تار بر فکون .

بر عنف و اغبار ایله بردن اور عشله ،  
زدن ، کوزل ، ایسلک باشندن بیان کی  
نار بیاضی چکدی ، ویر خصم جان کی  
پاره اقلره بی صدقی او نازن ، بیاض تل .

بر جنجه ایشه بیور کی قورتاق ، دمند دهن .  
دهشت ایچنده سوزی ، اوتار بیاضی ؛  
اک صوکرا تا اوزاقله افظار رازی  
وکز ایتدی اسکی عمری بیان خیال ایچین .

فاروه نافز

او موزلزنده کوچوک دالقالله قبور بیارق  
پاریلایان ذهنی صاپلزنده ، ماقی رشوح صافی !

مستجن او بقولزدن او یاندیق هر صباح  
تفسیر ایدردی کنده احلام مسکری ،

بر ایضو اینچنده پنجه سندن گیرن ریاح  
بورغون ، کیتمه دیدی محیل املاری .

بعضاً او قوردی چاملرک آلتنه بر کتاب ،  
بعضاً آیک ضیاسی ایونک طبیعته

ریختنده بر کوزل بری ایشکله اختاب  
دو رو ری خنده سی هر کون سویل چهره سنک ؛

او زاق بیطبی قسمی ایدون نائیلر  
باشلار دی بر فکر مقصوم راحته .

لakan یازیق که یوقدی خیالنده بر طوطان  
قطیع تایبل ایشیک بر طل سرسری :

بوتون خیاله او خویلا ایس اولان نظری  
برانجداب صیغی ویربردی ، یأس و کدر

او لوردی صانکه او کوزلزده نشیه حوضه لمی .

ابت بو ایچنده سو غشیدی تازه قیز ،  
هیچ ایمه مشدی کنده سی لا کن مقابله !

فریزا او ایسته بیوردی که صورتنه عیسیز  
بر قلب لمهدار او بیوسون اشتران ایله .

آفاهه دالان کوزلی آنات ایله مالی  
بر عمر طبیعی دوشونور کن

نشیه لاه کولومسه ردی اونک روحکه بردن  
برزوج خیال :

قبوسال واوزون صاچلری آلتنه پریشان ،  
آلای سوزه نک کوزلی مفتر ،

خولیاری اکلیل نائیلرله منه  
بر شاعر خندان .

فکرا بکوزل کنجه تایبل ایدیسیوردی ؛  
هر کون بکوزل کنچ ایله ، فکرا ،

کولار و سرا ایلر و چنگلکل ایشیدن  
تها ، کیدیسیوردی !

جوایته ذائق بتوون قیز لرک دوشونه لری ،  
 فقط ازه بونی برموحش انکس اخبار !

او تازه قیزده خیر بالایان ، قابی طور دوران  
کوزلزک نو ز حظوظله کیز لیجه

صیرلادی مست و پر کسل اعصابی آن با آن .

آرتیق بیوکدی ؛ شیدی تستر زمانلری  
کلش تر مجده کیرمشیدی کنده سی :

هیچ اسکی قیز ده کلادی بو ، زیرا باقانلری  
تسخیر ایدردی یاشقه لاشان شکل عا کسی .

بر نظره جاب ایله ، مشتاق اعنتا ،  
هر کون سوزه ردی سیته سنک انکشافی .

وزیجی امدوغی بر هیکل نزاہتی .

ـ سیوز ۱۳۳۰ قاشیکوی -

.. ف الحقيقة احوال حربیه دن بالاستفاده بعض تمارک احتیاجات  
برمه عدادنده کی بعض ما کولا تی هیچ برسی مقوله استناد ایشی مکسین  
ناصل غالی فیتا لرله چیفاردق لری کورد بکه ، کنده کار و منفعتی عمومک  
ضرر و یانده آیايان و بکی بحد و حساب احتکار لرله پیاسه بی آک  
اوست ایدن محکر لرله قارشی منائر و مناسف اولانق الدن کلکیور .  
على الحوص فقراي اهالی نک ، بیوزدن دوچار اولدلقی شدت مضایقه  
وبار کران میشت نظر اعتباره آنلر ایسه ، محکر لرله قارشی تدابیر شدیده  
اخذازنده کی الزمیت و اسابت بحق تظاهر و تجلی ایدر .

ـ حیات روزمره خلق دوشونلور کن ، حیات ادیمه متی  
دوشون ارباب غیرت و عرفان ده کورولیور ؛ عنانی حننه تماشانه  
یکی بر از اهدا اولونیور : « بر چیچک ایکی بوجل . »

تحسین ناهید بک فرانسه تماشا نویسانک بجدلزندن اوج  
محرك ازندن حیات ملیه منه نقل صورتنه وجوده کتیر کاری  
بو پیس ، بوهفته اینچنده ایلک پیاسه تیار و سند ، دار البدایع هیئت تفیلیه می طرفدن وضع حننه ایدلی . مطبوعات  
یومیه بوندی تقدیرات ایله بحث ایتدی و صحائف علمیه و ادبیه  
تزویدله گلکتکت حیات هر فاندنه کی یکرمی بش سندک موقنی  
ظاب ایمک ایمه مین « نوت قون » ده بحث ایدجک .

ـ ازک قازاندیغی رغبت و تقدیر آراسنده ، ایشیدیان صدای  
تقوید ، - یالکن بر چیچک ایله ایکی بوجک آتیلش اولان بر  
فسکه طاشی دکل - بلکدیکر بر لسان دن لسانزه ، دیکر بر حیات دن  
حیاتزه بر ازک تلقیننده کی بر مساحیه راجع . بوده ، دیکر  
حیانده برونق ولطافی او لایلیکی حالده ، بزم حیات ملیه منه  
هیچ بر رابطه و علاقه می او لامیه جق اولان حننه لرکه بزه قلب  
وارجاعی در ، بو حننه لرک بزده بک بیکاره قلماسی در .

ـ ( صباح ) منقدیسی ایسه باشقة ملیتک حننه سنده عنانی ملیتی  
حننه سند « آدابت اسیون » دینان بوکی قلیانک علینه ده .

ـ بو نقطه دن قطع نظر ، منقدین « بر چیچک » ایکی بوجل « که  
لساغزه و حیاتزه بک کوزل نقل ایدلش اولانسنده متعدد .

ـ اک اوج بر دهی و برحمله تا خیص ایله مک جائز ایسه ، قیدیه  
منقد توپر ، روح ازی شویله جه تصویر ایدیسیور :

ـ فرط انتظامیه متعارف و اوضاع غربیه اصحابنده نشیه بک تامنده  
بری نک ، عقدنکاح ایک اوزر بولوندی بر قیزی ، یکرمی در ساعت  
صوکره ، ناصل بردیکر ایله تزویجه دلات و موافقت ایدیکنی مصوبه ،  
عنی قادین اطرافنده دولاشان ایکی کنجک طیفه لری ، تخلف لرلری حاکی  
خوش برمادرادن عبارت در . موضوع ازی تشکیل ایدن بوقعة غریه  
اطرافنده ، مثلاً دوکون هدیه می اولهرق ایکی بر حال کتیرن ذاتک ،  
متعاقداً هدیه سنک قیمتدار بر آتنیه اولهیقی آکلاماسی و کلین « سزا »  
خانکده خانه زوجیندن فرار ایله مش بولونی اوزرسنه فرستن بالاستفاده  
هدیه می استعداده تشیی ، نشیه بک فامنده کی شخص بیک هر درلو

ـ احوال و حرکات غربیه می قیده مخصوص نوط دفتری ، سالدیده بر آثار  
عینیه صاقلیسی اولان کلی بک - کانه میزا خانک پدری - بیانات

ـ عالمانی کی مختلف مجلسه جریان ایدن وایکنچی درجه ده حائزه ایهیت  
بولون ابر طاق و قمه لر وارد رکه ، روح ازی اقام و کمال ایله مکده در .



دوبریجه‌ده ، عثمانی طوپمیلری  
L'artillerie turque en Dobroudja.

و سخت ، خسته‌لره و درمانده‌لره معاونت ، ال و اضطراب بشری  
توبون و تخفیف یولندک غیرت قارشی‌سنه ، بر اشتراك روحی  
و فکری حاصل اوله‌حق ؛ جمله‌سی ده « هلال احر » ک مساعی  
فداکارانه‌سی « مادر بشریت » ک عالم شمول شفقته بکزه‌درمه  
بو مؤسسه خیریه‌یه قازشی اولادک والدۀ مشفقة‌می ایجون حس  
ایتدیکی احترام و محبتی دویاجق در .

هلال احر سرکیسنے دوست و متفق محیط‌لردن ده اشتراك  
ایدیله‌رک — سرکنک کشادی اوژرینه ، ویریله‌جک تفصیلات دن  
آکلاشیله‌جنی اوژره — سرکنک و سمت و روقه مظاهرات ایدلش  
اولادی‌نی کی ، عینی زمانه ده ، خدمات انسانیکارانه‌یه وقف وجود  
ایتمش اولاًنلرک آلام بشری قسکین و تخفیف ایجون یربر ناصل  
جالی‌شمشده اولادقلری ده کوست‌لشدرا .

هلال احر سرکیسنی زیارت ایده‌جکلار — ک قادر ، ارکات ،  
بوبوک ، کوجوک یرلی ، اجني ، همان بوتون پاختت سکته‌سی  
اوله‌حق در — شفقت و انسانیتک صور و اشکال تجیایی کور‌مکله ،  
هلال احره قارشی حس ایده‌جکلاری تقدیر و شکران دن قلعه نظر ،  
بو زیارتک معزز ، مهیج ، رفت انکیز خاطره‌سی داماً محافظه  
ایده‌جکلار .

هلال احر سرکیسنک ترتیباتی و مقصد ترتیب و احضاری  
حقنده واضح بر فکر ویرمک اوژره ، سرکی هیئت ترتیبه و فعاله‌سنه  
همتی ایله « ایلک هلال احر سرکیسی » حقنده طبع و نشر ایداش  
اولان رهبرک مقدمه‌سی بروجه آتی نقل ایدیسیور ز .

انسانلرک محصول مساعی وغیری تشهیر مقصدیله احضار ایدیلن  
بنایر ، بازار و سرکلر پاک قدیم بر تشتیت مفید و اقصادیدر .  
عمری برشکل و ماہنده کشاد ایدیلن سرکلر دها سوکره‌لری  
بین الملل بر جاهه افراغ اولندی ؛ بوصوله آوروپانک بلا د مشهوره  
مخالفه سنه غایت مطنطن و مهیب سرکلر ترتیب ایدلی .

### هلال احر سرکیسی

بوکون (هلال احر) سرکیسی غلطه سرای سلطانیسی  
داخانده کشاد ایدلشدرا .

مدت دن بری سرکی هیئت فعاله‌سی فوق‌العاده بر غیرت  
و همیه کیجه‌لی کوندوزی سرنک ترتیبات واستحضار ایله اشغال  
ایتشدرا .

هلال احر ، با خاصه شو جهان حریبنده ، نیمه آلام  
واضطراباتی قسکین ایتمت ، محترم و مجرح و خسته غازی‌لریزه  
دوازار ، تسليت کار اولق ایچون خدمات و مساعی‌سی حرب  
جهمه‌ریثک اک یقینلرینه قدر تشیمیل ایده‌رک ، بورالرده وظيفة  
انسانیتکارانه و شفقت کستانه‌سی ایفاده کوست‌مش اولدی‌نی هر درلو  
فداکارلری بوتون ملتک نظر من شکرانی هلال احره توجیه ایتش ،  
بوتون قابلر ، مشکل زمانلرده خیرات و حسنات قلوب بشرده  
طیبی اوهرق حصوله کتیردیک وقت و محبتله اهتزاز ایتدیک حاله  
هلال احره نایل ایده‌لشدرا .

هلال احر برنجی سرکیسی ترتیب ایمکله خدمات انسانیه‌سنه  
ذشانه‌لری ، صفحه‌لری و بومؤسسه خیریه‌نک انسانیت اوغورنده  
فداکارانه چا شبا نک طرزلری انتظار عامه‌یه وضع ایدیسیور .

هلال احر سرکیسی هیچ شبه‌یوق که بوتون پاختت اهالیسی  
و پاختنده متمدن اولاًنلرک کافه‌سی ایجون کشاده بولوندی‌نی مدتجه  
بر زیارتگاه اوله‌حق در .

قادین ارکات بوتون اهالی ، فکر و اعتقادی بری برینه موافق  
اولان اولمایان بوتون خلق ، هلال احر سرکیسی زیارت ایدکاری  
وقت اویله زیه حسیات ایله متحسیس اوله‌جقلر که « شبه‌مز » ،  
قابلری بو سرکی ده ، بو شهر انسانیت و شفقتنده پیغمبر جکلاری  
زمان عینی صورتده چاره‌حق ، تشهیر اولنان اشیا عینی حسیات  
ایله سیر ایدیله جک ، محترم زائره‌لرده وزائرلرده ، مأثر انسایت



رومایاده طوئه اوژرنده متفقن قطعاتنک اخراً ضبط ایتدکاری (ابرائل) لیانک منظره‌سی  
Un coin du port roumain de Braila, sur le Danube

فعالیت در جاییه طریق ترقیده طی ایله‌یکی مسافه‌ی کوست‌بر مقبايسدر .  
عثمانی هلال احر جمعیت مجلس عمومیستنک قرارینه توفیقاً احضار  
و ترتیب و کشاد ایدیلن هلال احر سرکیسی دخی بونو عصی و علمی  
خصوصی سرکلر دندر .

بین الملل « صلیب احر » مؤسسه خیریه‌ی ۱۸۶۴ سنه‌سنه تشکل  
و هر ملکتکده اونکلا علاقه‌دار « جمیعات صلیبیه ملیه » تأسیس ایله‌یکنندن  
بری پاک جوچ شیر لرده ملی صلیب احر سرکلری کشاد اولندی‌نی کی بعض  
باختنارده یاعموی سرکلر زمانده ویاساً و قتلرده ویا خود بین الملل صلیب  
احر قوچره و قوچرانسلری اثاسنده دخی بویله سرکلر  
آچیلشدرا .

جنوره معاهده‌سی قبول ایدن مالکده صلیب احر  
جمعیتکشیکنک تشكیلاتی متفاق برجوچ دفعه‌لر بونو  
سرکلر تأسیس ایله‌یکی کی بو حرب عمومی مناسبیله  
آلمانیا و آوسنیا صلیب احر لری دخی بلا دخنخه‌لرند  
سرکلر کشاد ایدلشدرا .

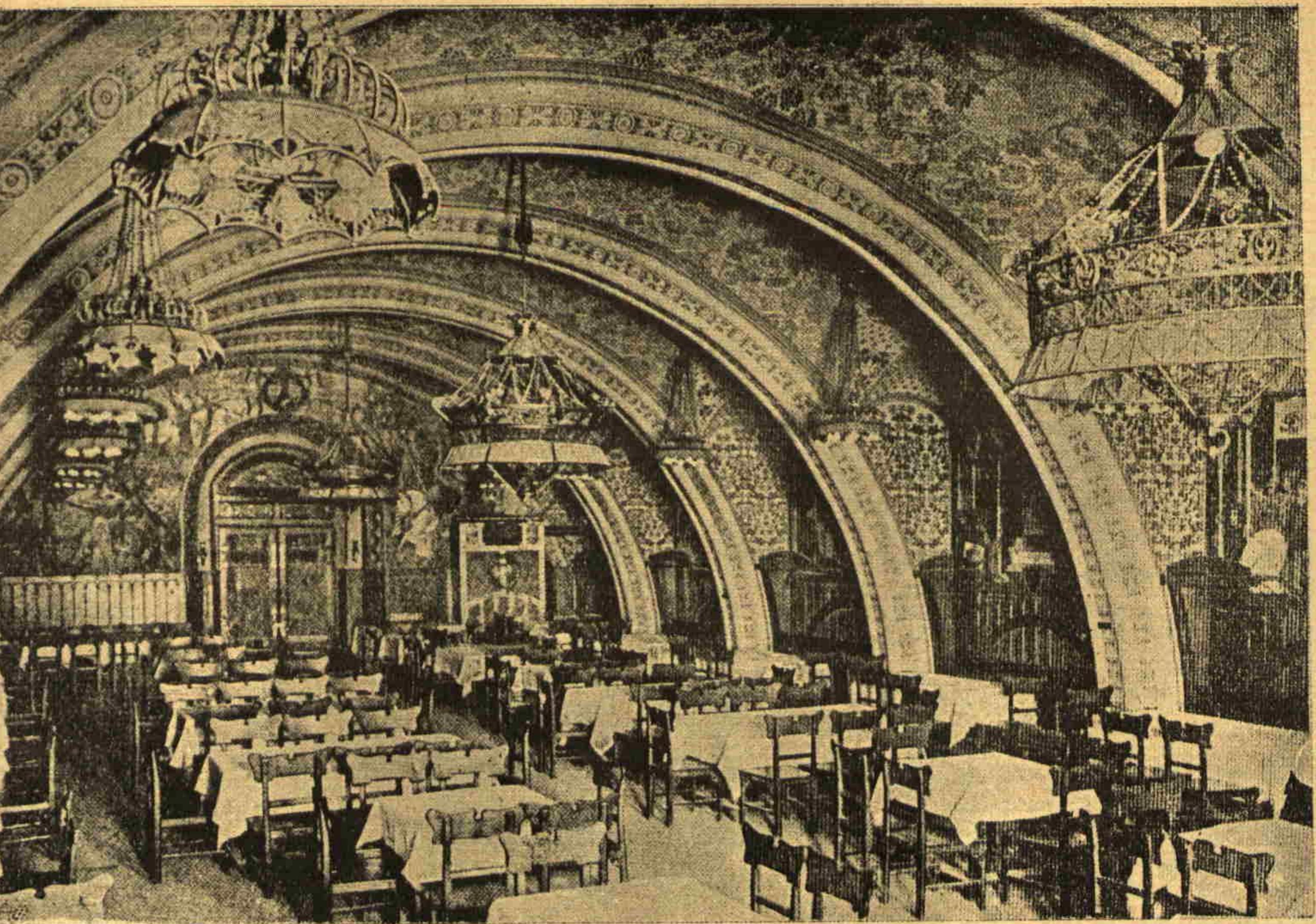
هلال و صلیب احر و حفظ حست سرکلری توسيع  
معلوماته خدمت و علوم و فنونه ارواب اخصاصک نظر  
دقتنی جل ایدر؛ ترقیات مدنیه و فنیه خدمت ووضع  
و تشهیر اولنان اشیانک صورت تشهیر و بر تینجه حسیات  
علویه انسانیه‌یه تحرك و تهیج ایتكه برابر و ظائف  
مختلفه صحیه‌ی و حیات شره قصد ایدن امراض ساریه  
و مستولیه‌یه قارشی تطیق اوله‌حق تدابیر و وسائل  
تحفظیه‌ی قعلم و تعمیم ایتكه بکی بک جوچ فوائد و محسانی  
تامین ایدر .

هلال احر سرکیسنه بالکز مجروحین و مرضی  
عسکریه‌یه ایدیبان معاونتک در جایی کوست‌لکله اکتفا  
ایدیلوب صحیه عسکریه‌نک و هلال احر جمیعنک و ظائف  
خدمانی و اولادوطنه قارشی اجراسنه مدیون اولدی‌نر  
معاونتک طرز تطیق ارائه او لنشدرا . بو آندن باشنه  
هلال احر امراض ساریه‌یه ، و فیات اطفاله قارشی  
مجادله ایلک و خسته باقیجی بتقدیرمک کی آتی ایفاسیله  
مکلف اولدینه دهاره‌جوق و ظائفک اشکانی دخی انظار  
عمومیه وضع ایدلشدرا .



رومایاده : طوئه اوژرنده ، اخراً متفقن قطعاتی طرفندن ضبط اولنان (ابرائل)  
شهرینک منظره‌سی  
BRAILA. — Quelques vues.





ویانه شهر اماتی دائزه سنده : شهر امانتنک عمومه کشاد ایندیکی لوقنه نک برصالوون  
VIENNE. — Une salle du restaurant public installé à l'hôtel de ville.

### ویانه مکتبه داری

— ۳ —

### ۱— ویانه شهر اماتی

کانون اول ۱۹۱۶  
ویانه نک، محتمم نالزندن بری شهر اماتی دائزه سیدر. بوسانک فارشیستنک ده صاحب ایشانه کشاد ایندیکی لوقنه نک برصالوون کنندی داری، او کننده کی بوبونک میداند مطرح باخچه نک یوالزندن دولاشق، افاجلرک، چیزازلرک آثار تفیسه طبیعتنک آراسنه یزیر صوق شدیرلش، رکن ایدلش آبدله لرله، آثار بدیعه صنعت ایله فکر و نظری اشغال ایتمک، حتی بوبنای معظمک جوزه سنده کی، ججه سنده کی ستونلندن، هیکلرلندن، یوجه قله لرندن قیمت معماریه سی قدریه چالیشمک... بوبوئه قابوسنده ایچریسنه کیرمک، حولیلری؛ دهلیزلری، مکلف صالحانی، داره لری، موزه سی، کتبخانه سی، نهایت زمین تحاتنک ده بوبونک لوقنه سی کزمک، بوسانک ایچنده و طیشنده نهیس، بدیع، صرتب، منتظم، مزین و مکلف نهوارسه بوندری وقت بولوب ده بزر تدقیقه قویولق... ویانه شهر اماتی حقنده بر فکر ویرمن.

ویانه نک لطافت وشطارتی ایله مختزج، علمی، عملی، اجتماعی انسانی اویله فضیلتاری و بوفضیلتارک تکون و تکمیلنده، ویانه شهر امانتنک اویله بوبونک علاوه لری، خدمتلری و همتلری وارکه، بوندری ده نظر دقنه آمالی. ویانه شهر اماتی دائزه سنده پاشایان فعال و فراستکار، استراتحتخشا، دواساز، مددرسان، و مشق شخصیت معنویه نک، شخصیت اجتماعیه نک قیمت و منیتی بوبیله تقدیر ایتمک.

ویانه شهر اماتی، ویانه ترام اویلری، ویانه نک غاز والکتریق توزیماتی ده اداره سنده آمش، بوندری منافع عمومیه خادم برطرزه و ویانه لیلرک ملک صریحی شکله قویعن، شهرک حوايج ضروریه سی تأمین ایجون ده بولریاپیش، بونلردن باشه خسته خانه لرله، مؤسسات خیریه سیله، مکتبه لرله، فقرایه و عجزه به مخصوص ملیجأریله حیات مادیه و حیات روچیه نک تطمینی، استراحت و سعادت بشریه نقطه نظر ندن نوت ویسارتیه فقر و فاقه نک توازتی بر لکده دوشونمش در.

ویانه نک مؤسسات بلده سندن هر بری آیریجہ بزیارت، برخته، آیریجہ بر مصاحبه به دکر.

ویانه نک دائزه ایله اوقونان شو آشاغیکی سطر لری، ویانه نک زیارت ایدنلر، مبالغه لی دکل، بلکه حقیقته مطابق بولور لر: «...یکی شهرلر، توسعی و اعصار اولونان بلده لر نادر آ، نظر لره بر منظرة آهنگ و لطافت عرض ایدر لر. نوره مبرغ، اصول معماریه سی وجاذبیتی محافظه ایشدر. اون بشنجی عصر آلمان اتفاهاه نک نظیره سی در. فلور انسه، ضیادار و پارلاق افقی و مناظری آراسنده، انکشافاتی بولش در. ویانه ایسه بوندن بوبیله بلده لرک قرایچه سی، یاد اولونه جقدر».

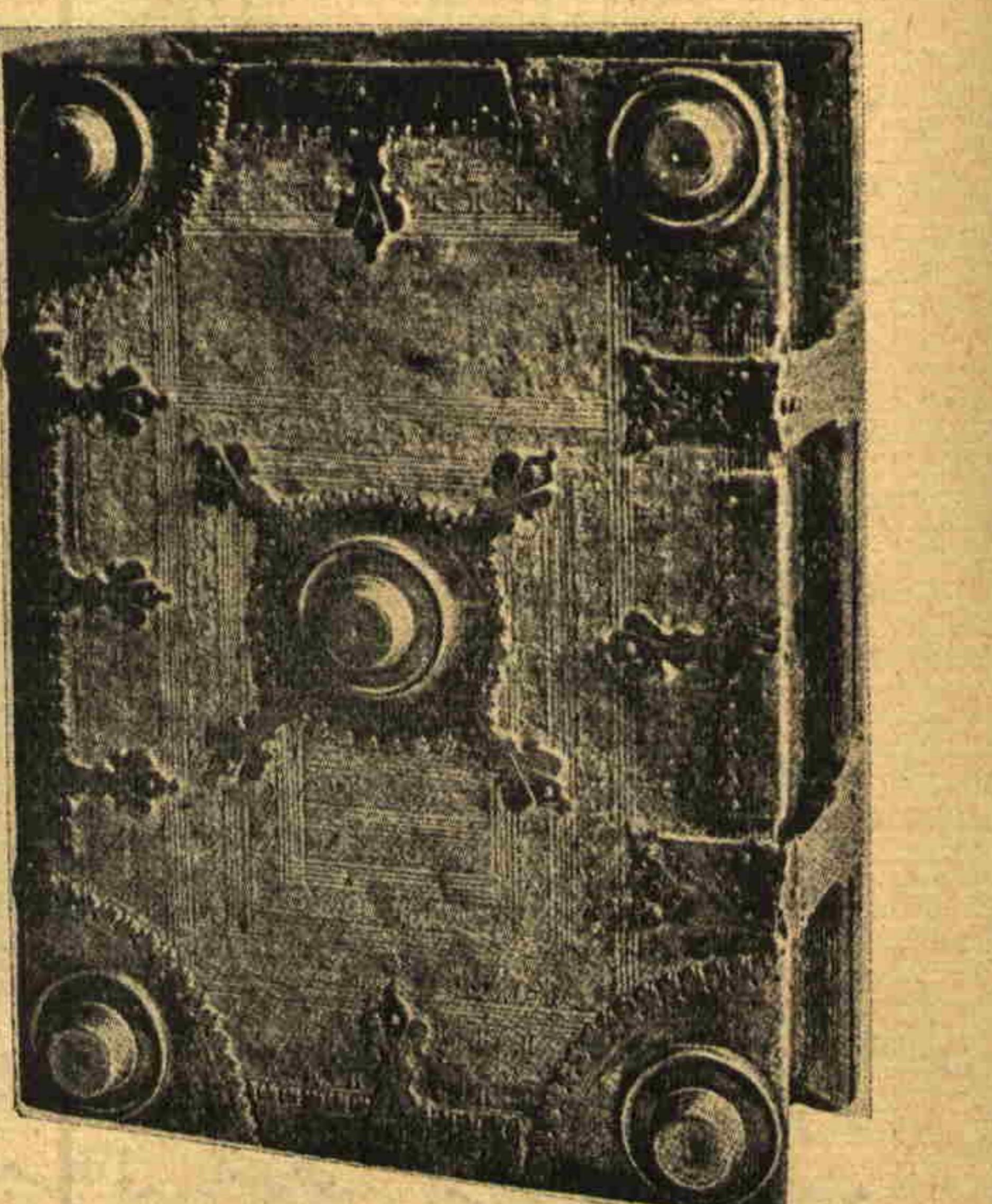
بوکون لشکلات بلده سندن و سنتیه « ویانه » به بلاد متمنه آراسنده بر ممتازیت ویرمه کرچک دن بوشهر لایق در.

شهر امامیتی متوفی دوقتور لوئه کر، سیامی و اقصادی بر بروغرا، ام داخلنده، جسوارانه، عن مکارانه متهدی بر سی و عمل ایله ویانه، ویانه لیلر بوبونک خدمتلر ایفا، بوبونک خدمات ایش در.

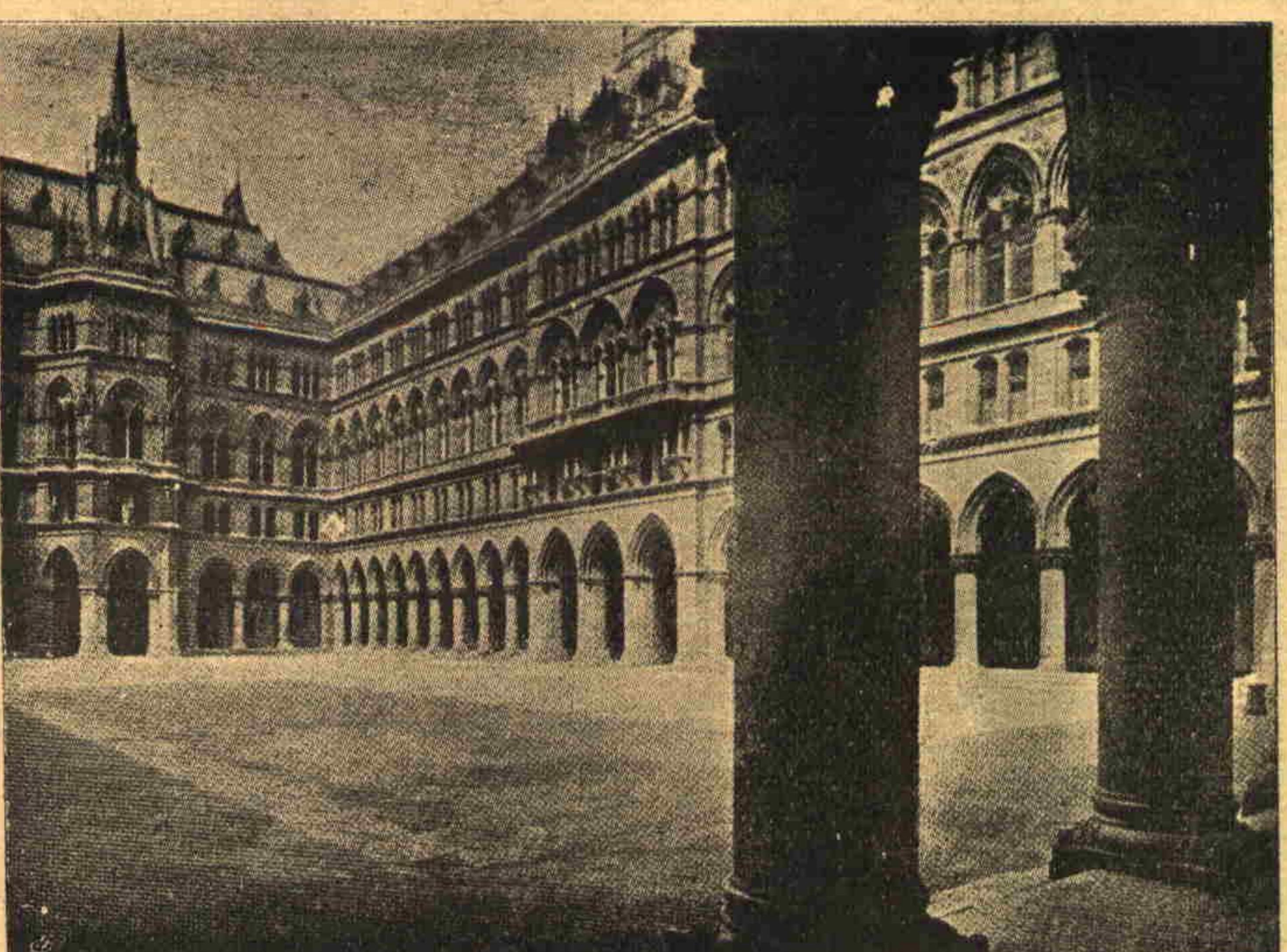
بر زمانه، حکومتلرده بوبونک شهر لرده شهر امانتنکه خدمات عمومیه تکفل ایدن مؤسساتک، تشبات خصوصیه ترکی، شرکتکارک، سرمایه دارلرک، او شهر سکنه سندن مساعده و استراحتی، شهرک اطافت و معموریتی دوشونه جلکیرده کنندی کار و منفذتی ترجیع ایندیکن میدان ویره کلشد. صوک درجه سیله طبیق ایدلک ایسته نیان و اختلال کارانه کورولن درجه سیله کارکننده واسع میدان ده مو قراسی و سو سیالیزم بر نسیبلری فقرا طائفک دیقاتور لر لقی استاج ایدیور و سفالات عمومیه جاره ساز او لاما يور. بوابکی اصولک اورته سندن براصول تعقیب ایتمک. خدمات عمومیه، منافع عمومیه نامنه جاعت طرفند نامین ایدلملی. و سسط صنفارک مو ازنه لی سیاستی اختیار اولونه مالی... ایشته ویانه شهر امانتنک صوک سندن ده شهرک هر درلو انکشافتی بوندنه بواصولی ترجیح ایش در.

شهرک بوكون ده ده مو قراسی بر نسیبلریه اداره ایدلیکنی، انکشافتندن بوبونک دوام ایندیکنی فرق ایدیورز. ویانه شهر اماتی دائزه سنده : دیرکتاب بوبونک شهر لر بالجمله مؤسسات

شیمیدی ایسه، بالحاصه نافعه و خیریه سننه، خدمات سو سیالیزم بر نسیبلریک اور ویا شهر لرندن مثلا مارسیلیا، دیژون واقباخ کی بلده لرندن خیلی سنه اول تطبیقنه باش لامش



ویانه شهر اماتی دائزه سنده : دیرکتاب  
VIENNE. — Une bibliothèque publique  
de l'hôtel de ville.



ویانه شهر اماتی دائزه سنده بوبونک حولیسی  
VIENNE. — Cour intérieure de l'hôtel de ville.

بر تجاوزی ، بر مجری تادیب دن مقصد ،  
یئه عنوانی بروحتله اوندن اخذتار ایتك  
دکل در ، بلکه تربیه و انتاهه دعوت در .

بر ملته قوا و وسائل تأدیبه نک تشیدی  
و حرفیاً قوانین زجریه نک تسلیقی ده غایه تهدید  
دوغرو بورومک دکل در . امچ افرادک بری  
بریه هیچ برصورتله تجاوز ایچیه جک ، بری  
بری نک حق خیریته تسامیله رعاتکار او له حق  
صورتنه تربیه می در . هرملت متمنده ، بوئنک  
ایچون ، بالکن تھصیل و تعلیمه دکل ، تربیه  
مدنیه و تربیه اخلاقیه يده بویوک اهمیت و پرمشدر .

امچ ملته ، عنوانه لریه ، ملی و خصوصی  
غاہلریه کوره ، آیری آمری تربیه ملیه اصولاری  
تعقب و تطیقی ایتش اولدقلری ایچون تربیه دن  
مقصود اولان عنعنات و خشیانه نک از الامنه نده  
متفاوت نصب املادر .

عدد نفوسته کوره جراحتی اک آزاولان  
ملککه اک متمند دینه من . قواه تأدیبه نک  
شدتی - احافه و تحریم ایله - بونتجهی حاصل  
ایده بیلر . فقط تربیه مدنیه ده تکمله دلات  
ایغز . قوانین عدلیه سند کی جزالی اصفری  
خفیف اولان بر ملککه جرام ده اصغری  
در جده اولرسه درجه تهدیده بلکه برنشانه عد  
اولوه بیلر .

ایشته هر هیئت اجتماعیه بو غایه تهدیده  
دوغرو بورور کن ملته اسانده امر بر عکس در .  
انسانک ایلک ادوار و خشیه سند ، بری بریه  
تجاوز ، کنڈیلری ماده ایچون سلاح طاشیدقلری ،

رفاہ و رُوتاریخی ، قوتله و سلاحه استحصلال  
ایتدکاری کی ، بو کونه قدر بین الملل جاری  
اولان اصوله بود . هر ملت دیکر ملته  
قارشی مسلح و حق و مقتی سلاحیه و قوتله  
مدافعه واستحصلاله ساع در .

موسیو (ویلسون) اک بو دفعه ده اظهار  
ایتدیک افکار و اساسات طرفدارانی ایسته .

یورلر که « مدینت و پیشریت حاضره » ده ، هر  
هیئت اجتماعیه ناصل افرادیش روابط و نسباتی  
اساسات حقوقیه ایله تنظم ایتكه ، تنظیمه مساعی

بولونش ایسه ، بوتون روی زمینه ده بر هیئت  
معظمه بشریه تصور اولونسون ، بویوک ، کوچوک  
ملته - بر ملککه کی قوی وزون فردو کی .

بر فرد عد ایلسانون ، ازالنده که روابط  
و مناسبات اساسات حقوقیه کوره تنظم ایلسانون .

بر ملته سلاحله و قوتله استحصلال منفته  
قالیشان بر فردی ، قوه عمومیه افراد

منه تأدیب ایتدیک کی بوکا قالیشان برملي ،  
بر حکومت ده ، دیکر ملته کافه سی بر لاهه شورک  
منه ایتك صورتیه برقو ئآتیه عمومیه ، تکون  
ایسون ...

ایش بویله اولرسه ، اوزمان ، دنیا یوزنده  
بنی پسر آوسته ، عمومی بر تربیه مدنیه ، بین الملل  
بر تربیه اخلاقیه تکونی صیره سنه کلش اولورز .

م . ض .

ط

شوالیه لک سلاحله بری برینه کی یه دکل بری  
ولدیرک کاری و قوات جازیه دن ایدی . الانار  
بری برینه دیدکاری پایدیرمی ، کیف و آزوکلینه

آخری نابع و منقاد قیلق ایچون ، حقوق دکل ،  
قوته و سلاحه استناد ایتشلر د . بر جوق

حکومتک اساس تکیلی ده بودر .

اولاً اوروپا حرب عمومیه دور دیرمی ،  
جدال مبدل صلح و صلاح ایتك ، افرادک بری

بوتون ملته ایسانده مساوات حقوق اساسی  
اویزندن مصلح ایدی تأسیس ایله دکل ادامه

ایچنده امنیت و استراتجی سلب ایله جمال ادامه  
ایده جکی ، دانما قویلر زبونلری هژه جکی ، ذی

قدوت مستبدل داگا کومه لر مظلوم و مخدور لر  
صلاحیتدار بر مقامی اشغال ایدن بوذانک

میدانه قویدینه فکرلر ، اساسلر ، امچ اوروپا  
حرنیک تقین ایتش اولدینی فکرلر ، اساسلر

دکل در ، بلکه شورب ، موسیو (ویلسون) ه  
جهایر متتفه آمیقانک ریاست موقعندن بوتلری

اطهار ایته سنه و سیله اولش در .  
وفکرلر ، اساسلر اوزریه ، سنه لردن بری

خیلی مباحثه لر ، مناظرلر جریان ایشن ،  
دهمقرامی ، دهمقرامی سویال حرکتی

بو افکار و اساسات اطرافنده دور ایده میش ،  
استقرار صلح وسلم مقصدی اوغورنده چالیشان

جمیلر ، هیئت تشكیل اولونش ، ملته پیننده  
افرادی بری بریه سودیرمک ، بری وحشتک بریادکاری

دیه ماساچه ایلدی ؛ بوندن قطع نظر ، بر ملته بوتون  
افرادی نظر قانونه سیان طول دلی .  
بویله هر فرد ، بر تجاوزه اوغرار سه ،

حقنی کندی قوتیه کندیسی استحصلال دن منع  
صیقه نیست و البت ایتدیه جک تشیلر و قوع  
بولش در .

اویله که ، بوکون انسایت و مدنیتک ،  
ایشته بویله جه افرادک امنیتی ، حقوق

ادوار و خشیدن شیدی ده قدر تعقب ایتش  
اویله نیک نقوس و خانه لر مقداری

خدمت فلیه عسکریه ده بولونانلر  
ویله و مالیلر (ویسدو بونا) قلمه سی یرنده یا سلشدیر . ایک دفعه

اوله رق بوله (ویس) نامیله ، ۱۰۳۰ تاریخنده یادایلشدیر .

ویله شهريه حقوق بلدیه سی ۱۲۲۱ تاریخنده التی دوق له ثوبوله

زمانده ویرلشدیر . یک دن بحقوق ۱۰۲۶ تاریخنده ایچی دوقله کاشندر .

فریداندر فرندن توسعه و تأیید اولونش ، ۱۷۸۳ ده ایبراطور ایکنجه  
ژوزف زمانده شهر اماتی مجلی تشكیل اولونه رق  
ایبراطور فرانسا ژوزف زمانده ویله شهرا ماننک مختاریت کامله سی  
تأسس ایشدر .

ویله نک اک صرف نقطعه می سطح بحدن ۴۳۵ مترو صرفع (هر مانس  
قوغل ) دستان ته سی در .

ویله نک ال منحط نقطعه می سطح بحدن ۱۰۱ مترو صرفع (قایزه)  
ثبر سدورف ) محلی در .

فر دلر و ملته آراسنده مقایسه  
اصلی قاریس جمهوری موسیو (ویلسون) ک

اولاً اوروپا حرب عمومیه دور دیرمی ،  
جدال مبدل صلح و صلاح ایتك ، افرادک بری

بوتون ملته ایسانده مساوات حقوق اساسی  
اویزندن مصلح ایدی تأسیس ایله جکی ، ذی

قدوت مستبدل داگا کومه لر مظلوم و مخدور لر  
صلاحیتدار بر مقامی اشغال ایدن بوذانک

میدانه قویدینه فکرلر ، اساسلر ، امچ اوروپا  
حرنیک تقین ایتش اولدینی فکرلر ، اساسلر

دکل در ، بلکه شورب ، موسیو (ویلسون) ه  
جهایر متتفه آمیقانک ریاست موقعندن بوتلری

اطهار ایته سنه و سیله اولش در .  
وفکرلر ، اساسلر اوزریه ، سنه لردن بری

خیلی مباحثه لر ، مناظرلر جریان ایشن ،  
دهمقرامی ، دهمقرامی سویال حرکتی

بو افکار و اساسات اطرافنده دور ایده میش ،  
استقرار صلح وسلم مقصدی اوغورنده چالیشان

جمیلر ، هیئت تشكیل اولونش ، ملته پیننده  
افرادی بری بریه سودیرمک ، بری وحشتک بریادکاری

دیه ماساچه ایلدی ؛ بوندن قطع نظر ، بر ملته بوتون  
افرادی نظر قانونه سیان طول دلی .  
بویله هر فرد ، بر تجاوزه اوغرار سه ،

حقنی کندی قوتیه کندیسی استحصلال دن منع  
صیقه نیست و البت ایتدیه جک تشیلر و قوع  
بولش در .

اویله که ، بوکون انسایت و مدنیتک ،  
ایشته بویله جه افرادک امنیتی ، حقوق

ادوار و خشیدن شیدی ده قدر تعقب ایتش  
اویله نیک نقوس و خانه لر مقداری

خدمت فلیه عسکریه ده بولونانلر  
ویله و مالیلر (ویسدو بونا) قلمه سی یرنده یا سلشدیر . ایک دفعه

اوله رق بوله (ویس) نامیله ، ۱۰۳۰ تاریخنده یادایلشدیر .

ویله شهريه حقوق بلدیه سی ۱۲۲۱ تاریخنده التی دوقله کاشندر .

فریداندر فرندن توسعه و تأیید اولونش ، ۱۷۸۳ ده ایبراطور ایکنجه  
ژوزف زمانده شهر اماتی مجلی تشكیل اولونه رق  
ایبراطور فرانسا ژوزف زمانده ویله شهرا ماننک مختاریت کامله سی  
تأسس ایشدر .

ویله نک اک صرف نقطعه می سطح بحدن ۴۳۵ مترو صرفع (هر مانس  
قوغل ) دستان ته سی در .

ویله نک ال منحط نقطعه می سطح بحدن ۱۰۱ مترو صرفع (قایزه)  
ثبر سدورف ) محلی در .

ویله شهريه حقوق بلدیه سی ۱۲۲۱ تاریخنده التی دوقله کاشندر .

فریداندر فرندن توسعه و تأیید اولونش ، ۱۷۸۳ ده ایبراطور ایکنجه  
ژوزف زمانده شهر اماتی مجلی تشكیل اولونه رق  
ایبراطور فرانسا ژوزف زمانده ویله شهرا ماننک مختاریت کامله سی  
تأسس ایشدر .

ویله نک اک صرف نقطعه می سطح بحدن ۴۳۵ مترو صرفع (هر مانس  
قوغل ) دستان ته سی در .

ویله شهريه بکاره نک داگه ۲۱ راسه سی  
اولدقلری نقوس ، هر داگه ده بولان خانه لر مقداری :  
خانه لر مقداری

دو ایلیه سی داگه ۱۹۱۳ ده نقوسی  
اسمی ایلیه سی داگه ۱۹۱۳ ده نقوسی

(داخی شهر) ۱ ۴۸,۵۹۵  
(له ثوبوله شتاد) ۲ ۱۷۴,۴۰۸  
(لاند شتراسه) ۳ ۱۶۲,۶۱۸  
(ویدن) ۴ ۶۲,۰۹۳  
(مارغاره تن) ۵ ۱۰۹,۶۵۰

(ماریا یلیف) ۶ ۶۲,۹۸۴  
(توپیا) ۷ ۷۲,۳۸۹  
(یوزف شناد) ۸ ۵۴,۴۳۵  
(آلزه رغوند) ۹ ۱۰۷,۸۰۲  
(فاؤوریتنه) ۱۰ ۱۶۲,۹۰۲

(زیمه وین) ۱۱ ۴۹,۹۶۹  
(مادلینغ) ۱۲ ۱۱۰,۵۰۷  
(هیتن) ۱۳ ۱۲۶,۸۳۲  
(روودفسهام) ۱۴ ۹۷,۱۲۰  
(فونف هاوس) ۱۵ ۵۲,۲۲۹  
(او تا فرین) ۱۶ ۱۸۷,۸۴۳  
(هر نالس) ۱۷ ۱۰۴,۲۰۸  
(و درین) ۱۸ ۹۲,۰۲۰  
(دو بیلن) ۱۹ ۵۴۰,۴۲

(بریکیتنه تاو) ۲۰ ۱۱۷,۷۵۰  
(فلوریدس دورف) ۲۱ ۹۲,۰۰۷

۴۲,۳۶۰ ۲۰۱۰,۵۹۶۴  
۲۶,۰۰۹ ۲۶,۰۲۰  
۲۶,۰۲۰,۰۲۲

او لاثریله آمیرال (دووی)  
اسمنی بک ای طاپلر لارلر  
آمیرال دووی ۱۸۴۷ سنه  
سته طوغمشدرو . استادا  
کندیسی آمیری قادمکی  
داخل عازیه لرده  
طایشندی . ۱۸۹۸

آمریکالک آسیا فلورسته  
قوماندان تیعن ایدلش ،  
آسیقا - آسیا محارمه  
سنده بوموقدمه قاسدر .

اطه لرده اسیانیول  
فلوسته قارشی پایدین  
(ماتیلا) حرب بحریسته  
موفق اولش و مایلا  
شهرخی پدسطه کیمیر .

مشدر . بو (ماتیلا)  
عازیه سی تاریخنک قید  
ایتدیکی عازیهات بخیره نک  
اک مهملنده بریدر .

آمریکا دیوکل سو قافلی آمیرال  
اولان آمیرالیکی (دووی)  
او لارق خبر و برشلر دی . اسپانیا - آمریقا  
بوری قازان قدن سوکر .

میانی ۶۰۰ مترو میانی ، پر اتر ییل بیزی  
ویله نک اک صیبعاق کونی : ۱۴ ۱۸۲۲ تاریخنده .

فوق الصفر ۳۸,۷ درجه سانتیگراد .  
ویله نک اک صوغوق کونی : ۲۲ کانون تاف ۱۸۰۰ تاریخنده ،

تحت الصفر ۲۵,۰ درجه سانتیگراد .

اولدیفی حالمه ، افراط و تفریطدن ، بو تطبیقات قورتا بیلاماش  
او ناسیله ، انتظار اولونان نتایج حسنة یه سه سوه استعمالات میدان<br



رسیه‌نک ( آرچانگلسک ) لیانک منظره‌سی  
ARCHANGELSK. — Vue générale du port.

### صلح انحصاری شرائطی

بو حرب اولاً بین‌ملیدر، فقط پسریت کفریه حرمتمند و صریح سوز سویله‌مک اهل قطعیزدن طولابی آچجه اعترف ایتك ایستیورز که بزم صلاح مستقبل اساسته اشتراکه حرب حاضرک نه شرائط دائره‌سندنے نهایت بوله‌جی مسئله‌سی بک بویک برتأمیر اجرا ایده‌جکدر. عقد اولونه‌حق صلاح تحت ضمایه آنچه‌لایق. بوتون پسریت ک تصویبینه منازن اولاً بیله جک بر صلح اولییدر. یوقسه الیوم مخابره‌ی کبریش اولان دولتلرک الده ایتك ایسته‌کلری منافی تأمین ایده جک بر صلح دکل.

بز بوشرائطک نه اولدیغی تعیین خصوصنده رأی صاحبی دکلار، فقط بو شرائطک دوامی اولدیغی تعیین ایتك و عرمی و بر تکله متحمل اولوب اولدیغی قرارالاشدیرمک مسئله‌سندن، امین که رأیز اوله‌جکدر و بز بو مسئله حقدنه کی حکمزری شیدیدن ویرمیز. یوقسه استفاده مراقبه‌ساق احتمال که کچ قالمش اوله‌سیلر.

بکی دنیا ملت‌ترنی احتوا ایعنی مشترک بر عهدنامه صلاح هیج بر زمان استقبالی تحت امینتنه بولندره‌هاز. برده آمریقا اهالیستک اشتراك ایده بیله جکی و تحت ضمایه آهیله جکی بالکن بر درلو صلاح وارد. بو صلحک شرائطی آمریقا حکومتلریک مدافعه ایتدکلری نظریانه موافق اولی و آمریقا ملت‌لریک عقاده سیه‌سیله‌لریه و قناته تطبیقیه‌لریه مطابق بولندر.

بو سوزلمه دیک ایسته‌میورم که الیوم مخابره‌ایدن دولتلر بعض شرائط ایله مصالحه ایتك خصوصنده اتفاق ایدرلر سه آمریقا حکومتلری بوکا اعتراض ایتك ایسته و تأسیس ایتش بویله بر صلحی ایلووده اخراج ایله که چالیشیرلر؛ فقط قطعی صورتنه بیلدرمیلیدر بن بوراده شو شرائطی تعداده غیرت ایده‌جکم:

و تشباته کیریشله جکی ده شبهه‌سز در. محب آنسایت و عقل و محاده‌سنه صاحب بولنان هر ذات بو صوك قصیه‌ی قبوله تردد کوسته‌ز صانیم. ملته آرمه‌سندنے بکی بر پلان داره‌سندنے بکی صلح اسلامی تقرر ایدرلرک ایجون ایلووده حکومتمزه مودع اوله‌جک و ظائف حقدنه ذهننده بک ایدن فکر و مطالعه آچیچه سره آکاتنی ایجون شو موجه‌سندن استفاده ایتم.

آمریقا تأسیس ایتدکلری آدن بکی کرک سیاست عمومیه‌لریک بر ملت ایله هر حال و حرکتنه. انسایت بکشوا اولق ایده عالیسیله اشتراك ایله هر حال و حرکتنه. انسایت بکشوا اولق ایده عالیسیله بکن آیک اون‌سکننده محارب دولتلر تودیم ایله‌کم بر نوطه ده عقد صلح ایجون کنندیلر بجهه درمیانی التزام اولان شرط و تکلیف دها و ضوح وقطیله بسط و تهید ایتماری رجاسنده بولنندم بن انسایت و برم کی حرب طولاًیسیه منافع حیاتیه‌لرندن بر جوگی دائمی برتلکیه معروض قلان بی طرفه نامه بویله بر رجاده بولندم. دول هر کزیه جوانلرنده اشلاف غروپله مذاکره کیریشمک آماده اولدقاری بیلدیردیلر. اشلاف دولتلری ایسه دها قطعیله جواب و بردیلر و مسنه‌لرک شایان ممنونیت بر صورتنه حل ایجون الزم کوردکاری صور توسيه، تضییقات، ترضیه و تمویضاتی عمومی اولقله برابر کنه و نفرات ماده‌ی استخراجه مساعد تعبیرات ایله ذکر ایتدیلر. بونقطه‌دن حرب عمومی خاتمه ایزدیره جک اولان صلح مذاکرات قطعیه‌سنه و صلح و مسنه‌لرک چار اقتدار جهانده حکمران اولسق تأمینه کفل مذاکرات بین



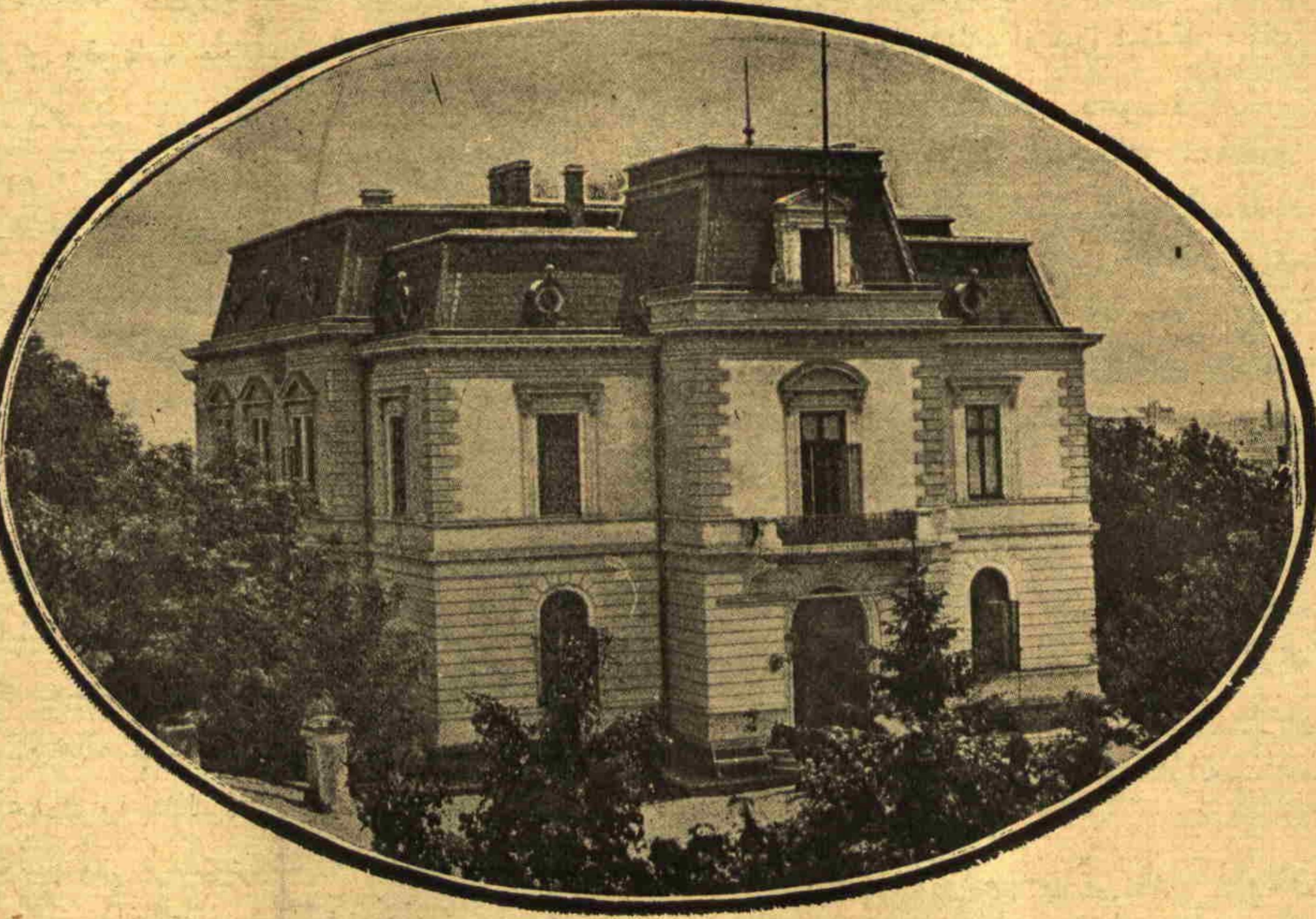
( بکرهش ) ده، رومانیاده تحت اشغاله آلان برلری اداره ایدن آمان عسکریه و ملکیه‌سک دائره سرکزیه‌سی  
BUCAREST.—Palais occupé par la Direction des services militaires et civils allemands.

غایه‌سی، مکن بولدینی قدر، رویه‌نک اوته‌دن بری مطمیع انظاری اولان طونه منصبلری بی طرف حاده طوق در.

طونه، اوروپای سرکری تخارنک عمود فقریی مثابه‌سندنے اولوب آلمانی و آوستیا و مجارستان دن باشه طونه منصبلریک بی طرف و ضعیتنده تورکیانک بویک علاقه‌سی واردز. پارس معاہده سیله دولت عثمانیه اوروپا دول معظمه‌سی میانه داخل بولنندله قومیسیونه حکومت سنه‌نک ده سرخی بولننده در.

قومیسیونه نه رک بواسامی سیرسفاشه قابل بر حالده طوق ایجون میلیونلر صرف ایشدر. قومیسیونک اداره‌سندنے فالاغوز، ترصد و طراق وابولری، تلفاف خطرلری، فنازلری، بولار و سائزه بولنندنده اولوب مصارف ستیوه‌سی ۴۰۰ میلیون فرانق راده‌سندنده در. [ع.ج]

القومیسیون نه رک بواسامی سیرسفاشه قابل بر حالده طوق ایجون میلیونلر صرف ایشدر. قومیسیونک اداره‌سندنے فالاغوز، ترصد و طراق وابولری، تلفاف خطرلری، فنازلری، بولار و سائزه بولنندنده اولوب مصارف ستیوه‌سی ۴۰۰ میلیون فرانق راده‌سندنده در. [ع.ج]



( قالاص ) ده طونه مختلط قومیسیونک مرکز دائره‌سی  
GALATZ.—Siège central de la Commission européenne du Danube.

### طونه اوروپا قومیسیونی

« لوسر » دن تاخیص : ۱۸۵۶ بارس طونه اوروپا قومیسیونک قرارکاهی ( قالاص ) دهد. ۱۸۷۸ براین معاہده لریله تأسیس اولونان بوقمیسیون نوعی ذاته مخصوص بر مؤسسه اولوب

### ویلسون، لک نطق

آمریقا رئیس جمهوری موسیو « ویلسون » محارب دولتلر تزندنه اجرا ایتدیکی صلح تشباته دائر آمریقا اعیان مجلسی موافقه‌سندنے ایزاد ایتدیکی مهم نطق روچه آن نشر ایدیورز:

صلح نسبت ویلسون هر ابد

اعیان کرام،  
کپن آیک اون‌سکننده محارب دولتلر تودیم ایله‌کم بر نوطه ده عقد صلح ایجون کنندیلر بجهه درمیانی التزام اولان شرط و تکلیف دها و ضوح وقطیله بسط و تهید ایتماری رجاسنده بولنندم بن انسایت و برم کی حرب طولاًیسیه منافع حیاتیه‌لرندن بر جوگی دائمی برتلکیه معروض قلان بی طرفه نامه بویله بر رجاده بولندم. دول هر کزیه جوانلرنده اشلاف غروپله مذاکره کیریشمک آماده اولدقاری بیلدیردیلر. اشلاف دولتلری ایسه دها قطعیله جواب و بردیلر و مسنه‌لرک شایان ممنونیت بر صورتنه حل ایجون الزم کوردکاری صور توسيه، تضییقات، ترضیه و تمویضاتی عمومی اولقله برابر کنه و نفرات ماده‌ی استخراجه مساعد تعبیرات ایله ذکر ایتدیلر. بونقطه‌دن حرب عمومی خاتمه ایزدیره جک اولان صلح مذاکرات قطعیه‌سنه و صلح و مسنه‌لرک چار اقتدار جهانده حکمران اولسق تأمینه کفل مذاکرات بین

یکی صلح اسلامی و آمریقات وظیفه‌سی شو حرب جهان شمی نهایت ایزدیره جک اولان صلح مذاکرات بین فلاتکنک تکاریسنه مانع اولاجق بر جوچ حرکات عقبنده بویله بخوف بر فلاکنک تکاریسنه مانع اولاجق بر جوچ

مادام «دوته ب»

پارسده فالجنه  
بویوک بر استهار  
قاؤاوش ، احتیال  
خیلی بر رفوت جمع  
ایتش ، هر سنه  
تفاوتی بر سالانه ،  
بر نوع زیجه ایله  
نشر ایده رکذیالت  
بر چوق یرلیشه  
اسفی ایشیدیرمش  
اولان مادام «دوته ب»



پائس مشهور فالیسی مادام «دوته ب»، اخیراً وفات ایتشدر  
درو: یقینلرده وفات ایتش

(نان) — «عنایشر لوید» که نقله کوره - مادام «دوته ب»

حقدنه شو سطرلری نشر ایتشدر:

بر چوق کیمه لر ، مادام «دوته ب» ک وفاته آغلایه جقدر. بو  
قادین موضوع آزادیان خبرلرک ، شیعوچیلرک مددکاری ، حال حاضرده  
استقبال دن خبر ویرله جکنه ایشانلرک و هر فراست پروری ایدی .  
غیب دن خبر ویربوردی ؛ فقط اونک ایچون غیب دن خبر ویرمک ،  
عاله حاک اولق دکل ، مکلف صورتده یاشامق دی . مشتریلری چوق ،  
صالوق شرفلی ایدی . بالاخمه نیک بینلک نشرایدبوردی . هرفاق کی بوده  
استقبال دن خبردار دکل دی ؛ فقط قلب و روح شری بیلوردی . بو  
بیلکی کندیسی ، دیکر علم روح منقبسلرندن دها آز بودالان کوسترمکه  
اقدار ایدبوردی .

صوک کونلرده اون بشجی دفعه سالانه سی نشر ایلمش دی .  
۱۹۱۶ - ۱۹۱۷ سنه سی زین بر زین اوزرنده سیاه و قیرمنی  
کوروبوردی ؛ ۱۹۱۷ سنه سی بهارنده حربك خاتمه ایره جکنی تختین  
ایدبوردی . بو فالی قادینک بر متریکه منطقن اوزفالاشماق دی . بوتون  
تبیلفری ، بوتون تلغرافلری اوقویور ، بونلردن استخر اجاته بولنیوردی .  
بو جهته تجارت ، عادی بر تجارت دکل دی . کندیسته ادبی محاذله ،  
مشهور ذوات میاننددهه تصادف اولونوردی . کندیسته ایجاده کوسترمک  
ولزومنده کیله مک صنعتی ده بیلوردی .

مادام «دوته ب» پارس اسراییه واقف ، فقط افتای اسراردن  
جنبت دی ؛ بویله جه صنعتنده ناموسکاردن . بالان صانارکن دوغری  
ایدی پارس مخالنده کستاناخ و بیانک بویوک ظهیراولدینی ده بیلشده .  
مادام «دوته ب» ک اصل اسی «آننا و یقورین ساوینی» در .  
ایتش ایکی یاشنده ، صیفیه سندنه وفات ایتش در . پارس اعتمادی بو  
قادیه صیفیه صاحی پاشه دی . غیب واستقبلی کوروبوردی ؛ فقط  
حال حاضری پک ای کوروبوردی .

ایلیه جک بر ماہینه ددر .  
آمانلر روسلرک داخله قاریشیق بر حالده  
بونلدقارخی ، اردولریشک بیرونلش اولدینی مهمناک  
صوک راده کاندیکی سوبلیورلر .  
مطاق بر کیفت وارسه اوده آمانله  
اوستیالیلرک شمندوف خطوطی نقطه ظردن  
روسله پک فائق بونلدقاریدر . دیکر طرفند  
آمانلر سیوالرک عکس ایکی مسنه پک زیاده  
حرارتله چالشدقاری حالده مخاصری بو خصوصه  
مندا کردن بشة برشی یا گامشلردو  
رسویه ۱۹۱۷ سنه سندنه آمان چکینه

ایچون بویوک سوبله مک لازم ایدی . بن احجالکه ایستدیک کی سوز  
سوبله جک و هیچ بر شیئی کیله می جک رجال حکومتک اک نفوذلیسی  
صرف بر شخص اولق اعتباریه بوسوزلری سوبله مک کی شبه سز  
بویوک بر حکومتک ریش مسئول صفتله ده بویانده بولنیورم .  
وامیم که آمریقا اهالیستک بن سوبله می آرزو ایده کاری شبلری  
سوبله . عبا علاوه ایده مزیم که بن هر مملکتنه کی انسانیت محی  
ولیلرالر ایچون ده سوزسوبله . به سوزلرم بوتون لیبرال پروغراملر  
ایچون در، اویله ایده ایدیورم که بن هر مملکتنه کی خایدین طولای یورکاری  
صیزلایان ، فقط سربستجه و آچیق قلب ایله فکر لری افایدیمین ،  
مع مافیه آمریقا ملتی ایله حکومتک سائز ملنلهه التحاق ایده رک  
له لرنده چالیشه جنی ایده ایدن سزز کله ناسه خطاب ایدیورم . بن  
بویوک بر اعتماد واطمنان ایله سوز سوبله . چونکه هر مملکتنه  
صریحدره بن سوزلرم وعدلم هیچ رزمان مملکتزمک عنانته مختلف  
دکادر . بالعکس نم فکر لرم ، استحصال ایچون مجادله ایدیکم اساسانک  
بر انکشاف تامیدر .

او، بن تکلیف ایدیورم که بوتون ملنلهه متفقا ویس (مونرویه) نک

نظریه سق قبول ایسنونر هیچ بر ملت کندی شکل اداره سی  
دیکرینه جبرا قبول ایشیدیورم . هر ملت شکل سیاسیتی تعینده  
سربست بر اقیسون و بو تعین کیفتنه هیچ بر مانعه دیه هیچ بر ته دیده .  
هیچ بر جهه معروض بولسون . کوچک ملنله ایچون اولدینی کی  
بویوک ملنله ایچون ده بویله او سون .

بن تکلیف ایدیورم که ف مابعد بوتون ملنلهه کندریلری که بو  
صورتله هیچ بر ملت تجارت عاه آچیق بولاردن محروم ایسلز . طریق  
بمحری یه کلنجه حقوقاً اولدینی کی ماده دخی سریت اوللیدر . صلح ایچون  
مساوات ایچون ، مشترک حرکات ایچون ده کیزک سریتی بر شی  
یا ییورم . غله دیک مغلوب اولان طرفه جبرا شرائط صلحیه نک قبول

ایشیدیوری نامیله سریت و مشترک بر حاله افراغ ایچون تبدیل ایدیک  
لازم کلچکدر . فقط بو کی بویوک تبدیل ایجاح ایدن اسباب پلقطی  
و جبوریدر . بو تبدلات اجرا ایدلرکه ملنلهه اعتماد مقابله

تا سنه امکان یوقدر . ملنلهه آرده سندنه ایکی ، سریت و هر دلو  
تمدیدن آزاده مناسبت عمومیه تأسیسی صلح و ترقیه طوغری ایکافک  
اک مهم اساسلرندندر . بو بایده بر اشلاف عقد ایک خصوصنده بوتون  
حکومتله اتفاق ایدر لرمه ده کیزک سریتی تعریف و تعین ایک و

بو سریتی تأسیس ایلک مشکل دکادر . بومشاه تسلیحات بحریه نک تخدیدی  
و بوتون دنیا بحریه نک در حال ده کیزک سریتی واعنیتی تأسیس  
ایچون مشترک آیلکیمالی کیفی ایلک یقیندن علاقه دارد . بحری

تسلیحاتک تخدیدی مسائلی ضروری ده مشکل اولان بر مثلي

استلزم ایدر ک اوده هر مکتنه کی استحضارات عکریه بروغرام  
تخدیدیدر . بو مائل نه قدر نازک و نقدر مشکل اولوسره اولون

بویوک سربستجه مناقشه ایک و غایت قطعی و مادی بر مطالعه ایله  
صلاح استقباله هر درلودوای حامللا کله جکنی و کلریه آرمه ده قاله

جغی تعین ایله مک ایجاح ایدر . صلاح ، فدا کارلر باشدجهه ایله ایدلرمه .  
شوراده بوراده تدارکات عکریه دوام ایدیکه ملنلهه اعتماد

و مساواتن بحث اولنه ماز . بوتون ملنلهه ریجال حکومتی صلح ایچون  
بالانلر حاضر لاما لیلر و ملنلهه حركتله بصلاح بلانلریه توفیق ایلیدر  
نه کم شیبدیه قدر حرب ایچون بویله اولدی . بحری و بحری تسلیحات

مسله سی ملنلهک و بشریت استقبالی ایله علاقه دار اک مهم واک اول

دوشونله جک مسنه در .

### هینده بورغک ایلک ہار تصوراتی

آمان چکیجینک اورسی کم اولادج ؟

میرالای ره بیغون (تائیس) غرنه سندنه

۱۹۱۷ سنه سندنه آمانلر ایچون ۱۹۱۶ ده

و وسیه سفریه بکیدن باشامق اولا جقدره . بو

جهده بولان ۱۳۵ فقه ایله هینده بورغ کال

غیر قادر بوله جعلی ایا ایلیور .

میرالای ره بیغون بوی متعاف هینده بورغ

نم ایقاعه دار اولدینی کو زدن پکه رک اولا

نقل بر ملک یعنی اولدینی فکری اورتهن دن فالقون .

یوقاریده بحث ایتدیکم سریتی اکتاب

ایتش اولسه ایدم دیر ایدم که بوتون دولت آدمی متحده ، مستقل ،

مخنار بر لهستان تشکیل مسنه سندنه متفقده . فیا بعد عقیده لری و غایله سز

کندی عقائد و غایله لریه مختلف اولان حکومتله آتشنه یا شایان ملنله

اقتصادی ، اجتماعی و دینی انشکافلرنه سریت اوللیدرلر . بن بوسوزلری

صرف حقوقک آمریقایلرجه پک محعم بر نظریه سی تکرار ایش اولن

ایچون سوبله . بن بوی سوبله : چونکه یوقاریده بحث ایتدیکم

و جهله بن حقائق کوسترمک اولان مسنه شودر : حرب

حضرت عداله موافق و امن بر صلح شبه سز آلت اوست اوله جقدر . چونکه بویله

پوشه دوام ایده بیلسی ممکن برموزانت تأسیس ایده جک فولنلرک یکیدن

بر طولانیشی ایچوندیر ؟ تین واسسلی براور و بآنچه ساکن وساکت

بر آوروپاده اوله سیلر . استقباله موافز قوا دکل اشتغالک قوا اوللیدر ،

تنظيم ایدلش رقابت دکل مشترک بر صلح اوللیدر .

خصوصی انتلاف صلحی امین بر حاله فرع ایده من . صلحی ادامه ایچون

اویله بر قوت چیفارمک لازم کلیرکه بو قوت الیوم محاره ایدن دولنلرک

قوتنده و یاخود ایلروده تشکلی محتمل انتلافلرک هیسنده دها قوتل

اویله و هیچ بر دولت ویا هیچ بر ملت بو کامقاومته قندر اوله ماملیدر .

یا پله جق صلحک داعی اولسی آرزو اولنیورسه بو صلح بوتون

بغمیتک تنظیم ایدلش قوتنه استفاده ایلیدر . بوماره بی تیره جک صلحک

شراطی تقدیر ایدنک سوکره بو شرائط ایچون تکل اکان اولوب

اولدینی آکلاشیله بقدر بناء علیه صلحک تأسیس ایچون لازم کان

و دنیانک وضعیت مستقبله سی تأسیس ایدن مسنه شودر : حرب

حضرت عداله موافق و امن بر صلح ایچون آچیلش بر مجادله میدر ؟

پوشه دوام ایده بیلسی ممکن برموزانت تأسیس ایده جک فولنلرک یکیدن

بر طولانیشی ایچوندیر ؟ تین واسسلی براور و بآنچه ساکن وساکت

تنظیم ایدلش رقابت دکل مشترک بر صلح اوللیدر .

برکت ویرسون بو نقطه حقدنه غایت صلح ایضاحت آلدق . بو

کون یکدیکری قارشو سندنه مجادله ایدن ایکی هیئت زمرة دوله

یا کاش بر تفسیره محل ویرسون بر وضوح ایله دشنمنیزی ازمه کیفینک

غایله لرمه داخل اولدینی سوبلیدر . فقط بو تأسیساتک طرز تلقیسی بحر

محیطک ایکی طرفنه بر اولیه سیلر . اونک ایچون طن ایدیورم ک بزم

بو مسائل حقدنه ک طرز تفکر یکی سوبله مکله بویله بر خدمت ایده بکم .

مسقیل صلحکه ظس آرامامی

بزجه غایت شایان میویت بر چاره توشه طفرست تأسیس ایدن اوله

حق . بو فکر حقدنه کندی نقطه ظاری هیچجه سوبلیدر . چونکه

باشه درلو تفسیره اوغرامشی ایسته . بن یالکن حقابی کورمهک و بو

حقدنه بکا الفا ایشیدیکی فکر لری آچیچجه سوبله مکدن باشه بر شی

یا ییورم . غله دیک مغلوب اولان طرفه جبرا شرائط صلحکه نک قبول

ایشیدیکی دیکدر . بویله صلح حیثیت شکن بر سوبله ده کلریه ایلک

قدا کارلر تدقیه سندنه قبول اولنه جقدر . بناء علیه مغلوب دولنلر دادن

آجی بر خاطره ، بر کین بر اقه جقدر که بوناک اوزرنه تأسیس ایدیان

دوامی اویمهه حق و عادتاً متوجه قوملر اوزرنه قولانش بر صلح ایله جقدر

بالکن مساوی هیتلر آرمه سندنه عقد اولنان بر صلح پادشاه اوله سیلر .

ایلن بر صلح پادشاه اوله سیلر . دوامی بر صلح ایچون مخلتف فیه مسائلک

حلی منازع فیه اوضینک میلت نظریانه موافق بر طرزه تقسیمی نهقدر

لازم ایسه ملنله آرمه سندنه مقابله دکل بر اعتماد و توجه فکر لری ده او قدر

لazمدر .

تشکیل ایلکدده در . سن عسکریستی اکال  
ایدنلر تکرار سلاح آلتندہ قالمش اولدقلنند  
آلمانیانک مجموع ضایعاتی ( ۷۰۰,۰۰۰ )  
واعظی اوله رق برمیلیون اویلیلر .  
شوالدہ آلمانیانک کرک جبهہ لرده و کرکه  
جبهہ لر آرقه سندہ دها سکر میلیون عسکری  
موجوددر .

آلمانیانک حال حاضرده جبهہ لرک دها امین  
و متین اویلیفی و دها دها زیاده قوتہ مالک  
بولندیفی ادعای بیله جک اولورسے مبالغہ ایدلہ منش  
اولور . بو سبیدن آلمانیانک کندیجی و قائم  
وقودن محروم قالمجی دھابک اوزوں برمدت  
تصور اوونہماز . بولیلہ بر حالک و قوعہ کلیسیمسی  
ایچون اعاشه مسئلہ سنت فوک العادہ مشکلات کسب  
اپلیسی و بوناسبلہ جبهہ دکی عسکر لرک باقیہ مامی  
لازمرد . بونک ایچون ایسہ دها پک اوزوں  
زمانلر لازمرد .

[۱۰]

غزنه سی آلمان ضایعاتی حقنده نشر ایلدیکی  
بر اجالدہ اولا ضایعات مقداری تعینندن صکره  
ملاحتات آتیه ده بولونیور : معلوم اولان عظیم  
و مشکل محاربائے ، امثال کورولہ مش ( سوم )  
تعرضیزی نظر آکوزہ چاربان اشبو ضایعات  
یکوئی نسبہ خفیقدر . بوجال ، آلمانلرک حرکات  
عسکریہ لرنده قوتلری امید ایلدیکنندن مک فضله  
بر درجه ده کوزند کاریخی اثبات ایدییور .

بوارقام آلمان ملتنک مدھشن بوصورتہ  
قان دوکدیکنی اراہه ایدییور سده اشبو  
مقدار آلمانیایی دھاستہ لرجہ حریبہ دوامدن  
منع ایده بیله جک بر درجه ده دکلدر . آلمانلرک  
ایکی میلیون انسان غائب ایلدکلری حساب  
ایدلسے ، بدایت حریبہ طقوز میلیونلیق بر قوتہ  
مالک اولان آلمانیا اشبو ایکی میلیونک تنزیلیه  
ینه یدی میلیون عسکرہ مالک دیکدر . لکن  
اشای حریبہ بیویوب سن عسکریہ واصل  
اولان کنجلر یکیدن بر بحق میلیونلیق بر قوت

قادشی بر اورس او لا جنی ایچون حاضر لانعالی .  
آلمانلرک هدف حرکاتی الیوم ( سهودت ) خطی  
واحتمال ( پروت ) ای آلدہ ایله مک و هر حالدہ و کارده  
طونہ منصبلرته مالک اولقدر . بوصورتہ آلمانلر  
بحت البحر لری قرہ دکزه ایشیدیر جکلر و روسلرک  
قافقاس حرکاتی سکته یه و متفقلرک آق دکزدہ کی  
فعالیت لری تعطیله چالیشہ جقلردر .

بوتون روس خط حربنده قیشین حرب  
اینک غایت مشکلدر . فقط مایسده بوتون  
اردو لرک حرکت و فعالیتہ داخل اولدیفی کورووله .  
چک در . روسلر اولا آلمان اردو سنک ،  
فیلولیه توحید فعالیت ایده رک سن پرسبوغه  
طوغرو یا پاجنی حرکاتی قارشی حاضر لانعق  
محبور یتنده در .

### آلمانلرک حریبہ کی ضایعاتی

۱۹ کانون ثانی تاریخی ( ناسیونال چاپتلنگ )

## ۲۵ سنه اول ، « ثروت فنون »

فیضی غائب ایتش ، صباحک رونقی ، طراویق  
خفیف سیسلر ایشندہ قالمش ، کونڈزک مدقق  
قیصاله رق شامک لطافی قلامش ایدی .  
اوچوچه کرہ مضی ، دور معتادی اجراء  
ایدہ رک چکمچه کولنک سطح ساکنی اوژریتہ  
خفیف شعاعلر آتھر رق اوماء را کدی بیک در لو  
انکاساٹه مجبور ایتش ، طاغلردن بر صورت  
حزیناندہ مسموع اولان بر تاق تفک سی  
غريب حزین عکسلرہ باشلا یه رق کول باشندہ  
بر طور خائفاندہ طوران کویلی قیزیتی مرقات  
دها محزون بر افقش ایدی ...

احمد راسم

منغالک کیفی آتشیله ایصین مععدل هوایی  
تنفسله بری برینک صراجی کوزدہ رک  
قونوش مغفه باشладی می ، تعبیر احیله صحبتہ  
باشладی می ، بوطرز مکاله اوقدر ذوقی بر  
اکنجه تشکیل ایدرکه اولماز ...

برده نظر مطالعه هزی اور و پانک نشیریاته  
عطف ایدرسک بر جوچ بر لردہ بوز اکنجه لری  
مباحتی کوریزه بوز اکنجه سنه اوغلر ( پاتیناژ )  
دیورلر . هانیا بزم عادی قیراق قایق یوقی ،  
بو اونک کبارچه و تہلکه لیجه سیدر ، اهل مراق  
قیزاغه بذوب قایه جق برده ، دونعش س طحلر  
اوژرندہ ، ایاقلری آلتنه کپر دکلری اوژونجه  
دمیلر معاونتیله ایاقده قیارلر . ( پاتیناژ ) صحیح دن  
مهارتہ محتاج در ...

پاتیناژ اهل هزی آورویاده ، هله پارسدہ  
کیندکه چوغالیور . مثلا فیفارو ، یاخود ڑیل  
بلس غزنه سی او قور سق قوچه ستونلرک بر کون  
اولکی بوز قایچیلری تفصیلاتیه گلو اویلیفی  
کورورز . شو اهل مراق اکثیرا قادرلر در .

→  
« نکاه واپسین » [ کوچوک حکایه ] دن :  
حزان ، آغا جلرک پاپا قلری صولدیر من ،  
قسمادوکش ، هوای او شو عش ، یازک حرارتہ  
وایام شتامک برودتنه بر مدت ایچون فاصلہ  
ویره رک حلول ایتش ایدی .  
کونشک شعاعاتی اولکی تأثیری ، حرارتی ،

« ثروت فنون » ک تاریخ تأسیسی ۱۳۰۷ در ،  
مجموعه من ۲۵ سنه ی مجاور بر حیات مالک بولونیور .  
غزنه من ، ایلک نسخه سندن اعتباراً ، حداثات  
علم حقنده ممکن اویلیدیکی قدر اعطای معلومانه  
چالیشم ایلیفی ایچون شایان دقت صحائف  
تاریخی بی احتوا ایله مکده در .

بو صحیقدلر آراسنده شیدی ادبیات زک اک  
متاز سیهاری میانه داخل اولانلرک اڈر  
قلمیه سنه ده تصادف او لو نقده در .

۲۵ سنه اوله عادی مقالات و معلومات دن  
وحتی رسملردن استفاده ایقه بی دوشوندک .  
هر هفتہ ، ۲۵ سنه اولکی « ثروت فنون »  
نسخه لرینک محتویاتندن بر رپارچه نقلنہ قرار  
ویردک .

۱۶ کانون ثانی ۱۳۰۷ تاریخی و ۴۶ نومرسولی  
( ثروت فنون )

« استانبول پوسته سی » ندن : صحبت  
نه طاطلی شی در . پک سو درم ، طاطلی صحبتله  
کپریلمن ساعتی هیچ بر ذوقه قیاس ایده م ، ها ،  
صحبت تعبیری قوتوشمق ، چکه یاریشیدیر مق ،  
مباحثانه کیریشمک کله لرینک دلالت ایدیکی  
معانی دن آیری مالی ; صحبت تعبیریه جاندن اوچ ،  
دوت ارقاداشک بر آوه بی کلوب مدادا افکاری  
تفکر ایدرم . قیشك صوّق کیجه سندہ براوطه بیه  
اوچ درت آرقاداش طویلانه رق اور ته ده کی

« شونات » قسمندن : الکتریله متعرک  
اولوب دنیانک هر جهتندہ ایش لہین ترامو ایلر  
جما ۱۱۲ کیلو مترو طولنے بالغ اوشندر .  
کیشیاغوده تک خطلی ، یعنی تک دیر اوژرندہ  
متعرک بر شمندوفر انشاقیله حق در . الکتریله  
حرکت ایده جک ، ساعتندہ ۶۴ کیلو مترو  
سرعتله یول آله حق در .

کیشیاغوده برجوک استاقوز حوضی  
پایلمشدر . بو حوضیله استاقوز یتیشدیر بوب  
بسه بیورلر و صاتیورلر .

کیشیاغوده برجاریقه آثاره منصوص کوزاک  
اعمال ایلیورمیش . حشری آثار بو کوزلکلر  
سایه سندہ حشریلکی ترک ایدیورمیش .